

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 31:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy JAHWE ukazał się w namiocie w słupie obłoku. I słup obłoku stanął u wejścia do namiotu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy, w słupie obłoku, w namiocie ukazał się JAHWE. Słup obłoku stanął u wejścia do namiotu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I JAHWE ukazał się w namiocie w słupie obłoku. A słup obłoku stanął nad wejściem do namiotu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy się ukazał Pan w namiocie w słupie obłokowym; i stanął on słup obłokowy nade drzwiami namiotu,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I ukazał się tam JAHWE w słupie obłokowym, który stanął w weszcju przybytku.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan ukazał się w namiocie, w słupie obłoku. A słup obłoku stanął u wejścia do namiotu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I ukazał się Pan przy Namiocie w słupie obłocznym. A ten słup obłoczny stanął u wejścia do Namiotu
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE ukazał się w Namiocie, w słupie obłoku, i stanął słup obłoku u wejścia do Namiotu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy JAHWE ukazał się w namiocie w słupie obłoku, a słup obłoku zatrzymał się u wejścia do namiotu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A Jahwe ukazał się w Namiocie w gęstym obłoku; ten obłok gęsty zawisł u wejścia do Namiotu.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bóg objawił się w Namiocie, w słupie obłoku, a słup obłoku stanął przy wejściu Namiotu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Господь зійшов у хмарі і став при дверях шатра свідчення, і стовп хмари став при дверях шатра.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A WIEKUISTY ukazał się w Przybytku, w słupie obłoku; po czym ów słup obłoku stanął u wejścia do Przybytku.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy JAHWE ukazał się przy namiocie w słupie obłoku i słup obłoku stanął u wejścia do namiotu.